

No. 17916

**UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS
and
MOZAMBIQUE**

**Agreement concerning co-operation in the field of fisheries.
Signed at Moscow on 12 February 1976**

Authentic texts: Russian and Portuguese.

Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 30 July 1979.

**UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES
SOVIÉTIQUES
et
MOZAMBIQUE**

**Accord relatif à la coopération dans le domaine de la pêche.
Signé à Moscou le 12 février 1976**

Textes authentiques : russe et portugais.

*Enregistré par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 30 juillet
1979.*

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND THE GOVERNMENT OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF MOZAMBIQUE CONCERNING CO-OPERATION IN THE FIELD OF FISHERIES

The Government of the Union of Soviet Socialist Republics and the Government of the People's Republic of Mozambique,
Proceeding from the friendly relations existing between both countries,
Having a mutual interest in co-operation in fishing,
Have concluded the following Agreement:

Article 1. The Contracting Parties agree to co-operate and provide each other with assistance in fishing matters and, for that purpose, to arrange activities and consultations on practical matters relating to fisheries research, the rational exploitation of fishery resources in the coastal waters of Mozambique, the training of national staff and technical assistance for the development of fishing in the People's Republic of Mozambique.

Article 2. 1. The Government of the Union of Soviet Socialist Republics shall provide the Government of the People's Republic of Mozambique with economic and technical assistance for developing its fishing industry by means of:

- Surveys of fish stocks by Soviet research vessels in the waters adjacent to the People's Republic of Mozambique;
- Training of national personnel for the national fishing industry, including the establishment of a centre for technical training of such personnel in the People's Republic of Mozambique;
- The provision of fellowships for Mozambican nationals to study at technical training institutions for fisheries personnel in the USSR;
- The assignment of Soviet specialists to work in the fisheries sector;
- Execution of projects and technical and economic feasibility studies and the establishment of onshore fish processing enterprises.

2. The Government of the People's Republic of Mozambique shall in its ports afford vessels of the fishing fleet of the Soviet Union the opportunity for:

- Anchoring and berthing;
- Carrying out preventive and routine repairs;
- Unloading, loading and trans-shipment of technical and material supplies;
- Fresh water, fuel and food supply;
- Creation of the most favourable conditions for the entry and departure of crews of Soviet fishing vessels when crews are changed in Mozambican ports.

3. The number of vessels in the fishing fleet of the Soviet Union, and the extent of and conditions for the servicing provided for in paragraph 2 of this article, shall be

¹ Came into force on 12 February 1976 by signature, in accordance with article 6.

determined by agreement between the competent organizations of the Contracting Parties.

Article 3. 1. For the purpose of carrying out the measures provided for in article 2, paragraph 1, of this Agreement, the Government of the Union of Soviet Socialist Republics shall arrange to:

- (a) Send a research vessel with the necessary fishing gear and equipment, and with crew and Soviet scientific workers, bearing all costs except the wages of five Mozambican specialists who will take part in the research conducted by the vessel. The results of the research will be used by both Contracting Parties for the purpose of organizing fishing on a scientific basis;
- (b) Carry out the technical and economic feasibility study and the surveying and design work connected with the construction of onshore fish processing enterprises, supply from the USSR equipment and materials which cannot be obtained in the People's Republic of Mozambique and provide technical cooperation in the construction of fish processing enterprises, and the installation and start-up of equipment;
- (c) Assign Soviet specialists to work in onshore fish processing enterprises and train Mozambican personnel;
- (d) Execute projects and equip a technical training centre for personnel in the fisheries sector and also provide teaching staff.

2. The fish processing enterprises to be constructed and the conditions of payment shall be determined by the Governments of the Contracting Parties after joint consideration of the technical and economic feasibility study carried out in pursuance of this Agreement.

Article 4. The Parties agree to establish a Soviet-Mozambican enterprise to fish the coastal waters of the People's Republic of Mozambique, including territorial waters, and other regions of the high seas.

The specific conditions and arrangements for carrying out measures and accounting connected with the organization of the Soviet-Mozambican fishing enterprise shall be laid down in suitable documents to be signed by the competent organizations of the two Parties in furtherance of this Agreement.

Article 5. A Mixed Commission shall be established to plan and carry out measures in implementation of this Agreement.

Each Contracting Party shall, within three months of the entry into force of this Agreement, appoint a representative and an alternate and communicate their names to the other Contracting Party.

The Mixed Commission shall be convened as necessary, alternately in the territory of each Contracting Party.

Recommendations of the Mixed Commission shall be submitted for the approval of the Contracting Parties and shall be deemed to have taken effect if neither Contracting Party has raised any objection within 60 days.

Article 6. This Agreement shall enter into force on the date of its signature.

The Agreement shall remain in force for five years and shall be extended by tacit agreement of the Contracting Parties for successive five-year periods unless one Con-

tracting Party gives notice of its desire to terminate the Agreement not later than three months before the expiry of the current term.

DONE at Moscow on 12 February 1976, in duplicate in the Russian and Portuguese languages, both texts being equally authentic.

For the Government
of the Union of Soviet
Socialist Republics:

[A. ISHKOV]

For the Government
of the People's Republic
of Mozambique:

[M. DA GRAÇA MACHUNGO]
